

ДО	ТО
УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ	ALL PARTICIPANTS IN PUBLIC PROCUREMENT
„ПРОИЗВОДСТВО И ДОСТАВКА НА ТРЪБИ ЗА НУЖДИТЕ НА МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ – БЪЛГАРИЯ“	“LINE PIPES MANUFACTURE AND SUPPLY FOR THE NEEDS OF GAS INTERCONNECTOR GREECE-BULGARIA “
На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получени запитвания на 29.05.2018 от поканен кандидат във Фаза 2 относно документацията за участие в процедура с предмета, посочен по-горе.	On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiries from an invited candidate in Phase 2, received on 29 th of May, 2018 concerning documentation for participation in an open tender procedure with the above subject.
Въпрос №1: В Приложение 11 – Образец на Техническа оферта, в клауза 1.2. „Технологии за осигуряване на качеството на произвежданите тръби и покритие“ е посочено: „Качество на изготвяните технически документи“. Моля посочете какво точно е необходимо да се подготви по това изискване?	Question No 1: In the Annex 11-Template technical offer, in clause 1.2. “Technologies assuring the quality of the produced pipes and coating/lining” it is stated: “Quality of the produced technical documents” Please elaborate what exactly needs to be prepared for this requirement?
Отговор: Тази част от образца на Техническо предложение трябва да бъде попълнена с конкретните мерки за осигуряване на качеството на изработваната техническа документация, който ще се прилагат в процеса на изработване и доставка на поръчаните тръби.	Response: This part of the template of the Technical offer shall be developed by providing the measures for assuring of the quality of the provided technical documentation that shall be applied during the production and delivery of the procured pipes.
Въпрос №2: В количествената сметка за тръбите, в Таблица „Количествена сметка“, за точки 1,3,5 се изисква опция за 12 и 18 метра дължина на отделната тръба.	Question No 2: In the “BoQ_Line Pipe”, in Table ‘Bill of Quantities’, for the items number 1, 3 and 5 an option for 12 and 18 m individual pipe length is required.

<p>Има ли някакво предварително индикативно съотношение за дължината на тръбите?</p>	<p>Is there any preliminary indication ratio of the length of the pipes?</p>
<p>Отговор:</p> <p>На този етап не разполагаме с предварителни индикации за дължината на тръбите.</p> <p>Съгласно т. 4.3.2. „Дължина на доставяните тръби“ от Техническата спецификация – Приложение №1 към Документацията за обществена поръчка, точното съотношение между дължините (12m;18m) на количествата, които следва да се доставят, ще бъде определено от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ най-късно на Началната дата на договора за доставка на линейни тръби с диаметър DN800.</p>	<p>Response:</p> <p>There is no preliminary indication of the ratio of the length of the pipes on this stage.</p> <p>According to item 4.3.2. „Length of supplied pipes“ of the Technical Specification – Appendix 1 of the Public Procurement Documentation, the exact ratio of the lengths in the quantities to be delivered (12m; 18m) will be determined by the Contracting Entity latest at the Commencement date of the Agreement for supply of DN800 line pipes.</p>
<p>Въпрос №3:</p> <p>В документа 10760-SPC-CP-P0-002_Rev4_EN, таблица 5-1 изисква минимум 0,35 мм епоксидно прахово покритие и минимум 3,5 мм за цялото трислойно полиетиленово (3LPE) покритие. В таблица „В“ се изискват минимум 300µm епоксидно прахово покритие и минимум 4,2 мм за цялото полиетиленово покритие.</p> <p>Моля да уточните защо тези изисквания са различни за един и същи параметър.</p>	<p>Question No 3:</p> <p>In the document 10760-SPC-CP-P0-002_Rev4_EN, the table 5-1. requests min. 0,35 mm for powder epoxy layer and min. 3,5 mm for total 3LPE thickness. The table B requires min 300 µm powder epoxy layer and min. 4,2 mm for total PE thickness.</p> <p>Please clarify why these requirements are different for the same item?</p>
<p>Отговор:</p> <p>Моля да се вземе предвид дебелините на трислойното полиетиленово покритие и на епоксидното прахово покритие , специфицирани в таблица 5.1 на 10760-SPC-CP-P0-002_Rev4_EN, която също кореспондира с изискванията на „Количествена сметка –тръби DN800 линейна част“, където дебелината на външното трислойно полиетиленово покритие е определена на 3.5 mm. Таблица „В“ в Приложение А дава списък на</p>	<p>Response:</p> <p>Please take in account the thicknesses of the 3LPE layer and the powder epoxy layer specified in table 5.1 of 10760-SPC-CP-P0-002_Rev4_EN, that also correspond with the requirement of the “Bill of Quantities – Line pipe DN800” where the external 3LPE thickness is specified at 3.5 mm. The Table B in the Appendix A has listed the typical requirements for the inspection and testing of the line pipe coating.</p>



ICGB AD
13, Veslets Str., 1000 Sofia, Bulgaria
tel.: +359 (2) 9263 862; www.icgb.eu

Natural Gas
Interconnector
Greece - Bulgaria

обичайните изисквания за инспекция и тестване на покритията на тръбата.	
-------------------------------------------------------------------------	--